



STUDÁNKA

ZPRAVODAJ OBCÍ MALÉ SVATOŇOVICE, PETROVICE, STRÁŽKOVICE, ODOLOV

Ročník XI Říjen 2003

5

80

**Oslavy 80.výročí otevření Jiráskovy školy
v Malých Svatoňovicích (1923 – 2003)**

sobota 8. listopadu 2003

V závěru tohoto roku uplyne již 80. let od doby, kdy byla po nezměrném úsilí dostavěna Jiráskova škola v naší obci. Zaměstnanci školy se rozhodli vzpomenout tohoto výročí, a proto připravili pro občany naši obce, bývalé žáky a učitele školy na sobotu 8. 11. 2003 vzpomínkový den:

Program:

10,00 hod.

Slavnostní otevření výstavy
v budově Jiráskovy školy nad náměstím
prodej Almanachu

10,00 – 16,00 hod.

Den otevřených dveří
v obou budovách ZŠ

14,00 hod.

Školní akademie

Kulturní klub v Malých Svatoňovicích

od 16,30 hod.

Taneční zábava

Posezení absolventů

Kulturní klub v Malých Svatoňovicích



Zájemci mohou výstavu zhlédnout i v následujícím týdnu (10. - 14. 11. 2003 od 14,00 – 17,00 hod.).
Těšíme se na Vaši návštěvu.

Mgr. Dagmar Kostelecká

Zprávy zastupitelstva obce

Zastupitelstvo obce se sešlo na svém 6. zasedání v pondělí 20.10.2003. Kromě běžných úkolů se zabývalo přípravou rozpočtu obce na rok 2004. Obec čekají významné investiční akce, např. stavba ČOV v lokalitě SOU, rekonstrukce sociálního zařízení v ZŠ, opravy místních komunikací a chodníků atd. Obec připravuje také rozšíření místního hřbitova a podniká v tomto směru řadu přípravných prací. Zastupitelstvo se také zabývalo oslavami 80. výroční otevření Jiráskovy školy. Bude to jedna z nejvýznamnějších slavnostních akcí z posledních let. Skupina pedagogů a zaměstnanců školy, která více než rok shromažďuje materiály na výstavu a zejména k vydání Almanachu, má za sebou stovky hodin práce nad kronikami, školními fotografiemi, rozhovory s pamětníky i s jejich potomky. Je jisté, že 8. listopadu navštíví naši obec řada rodáků a spoluobčanů. Věřím, že jim představíme čistou a upravenou Studánku a že oslavy svou účastí podpoříte.

Eva Hylmarová

Výměna občanských průkazů

Termínem 31.12.2005 dochází na základě zákona č. 328/1999 Sb., o občanských průkazech, ve znění pozdějších předpisů, k ukončení platnosti občanských průkazů bez strojově čitelné zóny. jedná se o všechny typy občanských průkazů vzoru knížka a typu občanského průkazu růžová ID karta. Skutečnost, že výše uvedené doklady byly občanům vydány na dobu platnosti delší, či bez omezení, není v daném případě rozhodující.

Občané, kteří mají v držení výše uvedené občanské průkazy mohou bezplatně požádat o jejich výměnu a to do konce roku 2005. Žádosti lze podávat již v této době na Obecním úřadě v Malých Svatoňovicích – matrika (pí Goldmannová). K žádosti nutno doložit: dosavadní občanský průkaz , 1x současnou fotografií 3,5 x 4,5 cm, rodný list, doklad o rodinném stavu (oddací list, rozsudek o rozvodu manželství, úmrtní list).

Bezdrátový internet z Kyselky

Po intenzivním jednání s obcí Malé Svatoňovice a majitelem vysílače „Kyselka“ (České Radiokomunikace) byl zprovozněn další přístupový bod bezdrátové internetové sítě Rtyne.net. tento bod pokrývá svým signálem naprostou většinu obyvatel Malých i Velkých Svatoňovic, Batňovic a další. Pro zájemce z blízkého okolí (cca 500 m vzdušnou čarou od vysílače) se výrazně sníží pořizovací náklady zařízení potřebného pro provoz. Nyní je připraven pro připojování dalších zájemců o internet z těchto lokalit. 28. září byla inovována technologie připojení celé sítě k internetu. Zaručuje okamžitou, rychlou a garantovanou odezvu na Vaše požadavky.

Cena připojení vč. DPH se skládá z několika položek:

- 1) Jednorázové pořízení hardware (přídavné zařízení k počítači) k přijímání a odesílání signálu na Kyselku. Cena tohoto zařízení se odvíjí od síly signálu v daném místě a přímé viditelnosti na vysílač. Orientačně lze počítat s nákladem od 1.800,- do 8.000,- Kč.
- 2) Sjednání požadované přístupové rychlosti a na tom závislý měsíční paušální poplatek (např. při garantované rychlosti min. 24 kbit/s = 263,- Kč/měs, při 40 kbit/s = 438,- Kč/měs apod.) Přesnou cenu dle požadované rychlosti lze nalézt na internetové stránce www.rtyne.net v oddílu CENÍK, nebo dohodnout s provozovatelem sítě.
- 3) Nadstandardní služby (např. přidání dalšího PC pod jeden tarif = 50,- Kč/měs, povolení přístupu do sítě ze všech přístupových bodů = 50,- Kč/měs, zřízení veřejné IP adresy 1.000,- Kč, vedení veřejné IP adresy = 80,- Kč/měs)

Obecně lze k ceně připojení konstatovat:

- cena zařízení se odvíjí od Vaší vzdálenosti od přístupového bodu. Čím blíže jste, tím Vás pořízení bude stát méně
- pokud máte vzdálenost od přístupového bodu cca do 300 - 400m, stačí Vám pro připojení USB WiFi modul, nebo síťová bezdrátová karta s dodávanou (malou) anténou. Cena těchto zařízení se pohybuje od 1500,- do 2500,- Kč.
- pokud nemáte to štěstí se vzdáleností, nebo nemáte přímou viditelnost na Kyselku, budete se zřejmě potřebovat pro kvalitní spojení vybavit síťovou kartou s externí směrovou anténou. Cena externí antény se pohybuje od 1750,- do 2500,- Kč, tj. celková cena zřízení Vás bude stát cca 3250,- až 5500,- Kč.

Pokud budete mít tuto externí anténu instalovanou na střeše, je vhodné zařadit mezi anténu a síťovou kartu bleskojistku (cca 600,- Kč) (všechny tyto uvedené ceny služeb a zařízení jsou bez DPH)

- veškeré zařízení si můžete pořídit sami nebo Vám rádi potřebné zařízení se slevou hromadně objedná provozovatel sítě rtyne.net. Pokud budete potřebovat pro internet i nový počítač, může Vám ho za zvýhodněnou cenu sestavit podle Vašeho přání.

Takže Vám nyní zbývá pouze vstoupit v osobní jednání s provozovatelem sítě, kterým je:

Petr Kadaník,

Hronovská 779, 542 33 Rtyne v Podkrkonoší

tel: **776/161944**, ICQ: 57909147

email: petr.kadanik@rtyne.net,

Veznamení mlátku a želízka

Liberecké nakladatelství BOR hronovské rodačky dr. Evy Koudelkové připravuje k vydání dvoudílnou publikaci Václava Jiráska VE ZNAMENÍ MLÁTKU A ŽELÍZKA.

Kniha, jejíž 1. díl s názvem O HORÁCH A HORNÍCÍCH se na pultech knihkupectví a na vybraných místech regionu objeví na předvánočním trhu, je zaměřena na dějiny hornictví Jestřebích hor a jejich okolí na území někdejšího náchodského panství. Autor – ještě nedávno hronovský občan, nyní žijící v Trutnově – připomíná vedle objevu uhlí roku 1590 a počátků dolování také významné šachty a dědičné štoly uhlínych dolů od Markoušovic a Starého Sedloňova přes Svatoňovice, Petrovice, Strážkovice, Odolov, Rtyň a Bohdašín až po Hronov a Žďárky. Vedle uhlíneho hornictví autor popisuje i rudné hornictví v Suchovršicích a Vernéřovicích, informuje o zajímavých minerálech i zkamenělinách regionu a nechává promlouvat svědky hornické minulosti. Součástí tohoto dílu bude i šestnáctistránková barevná příloha.

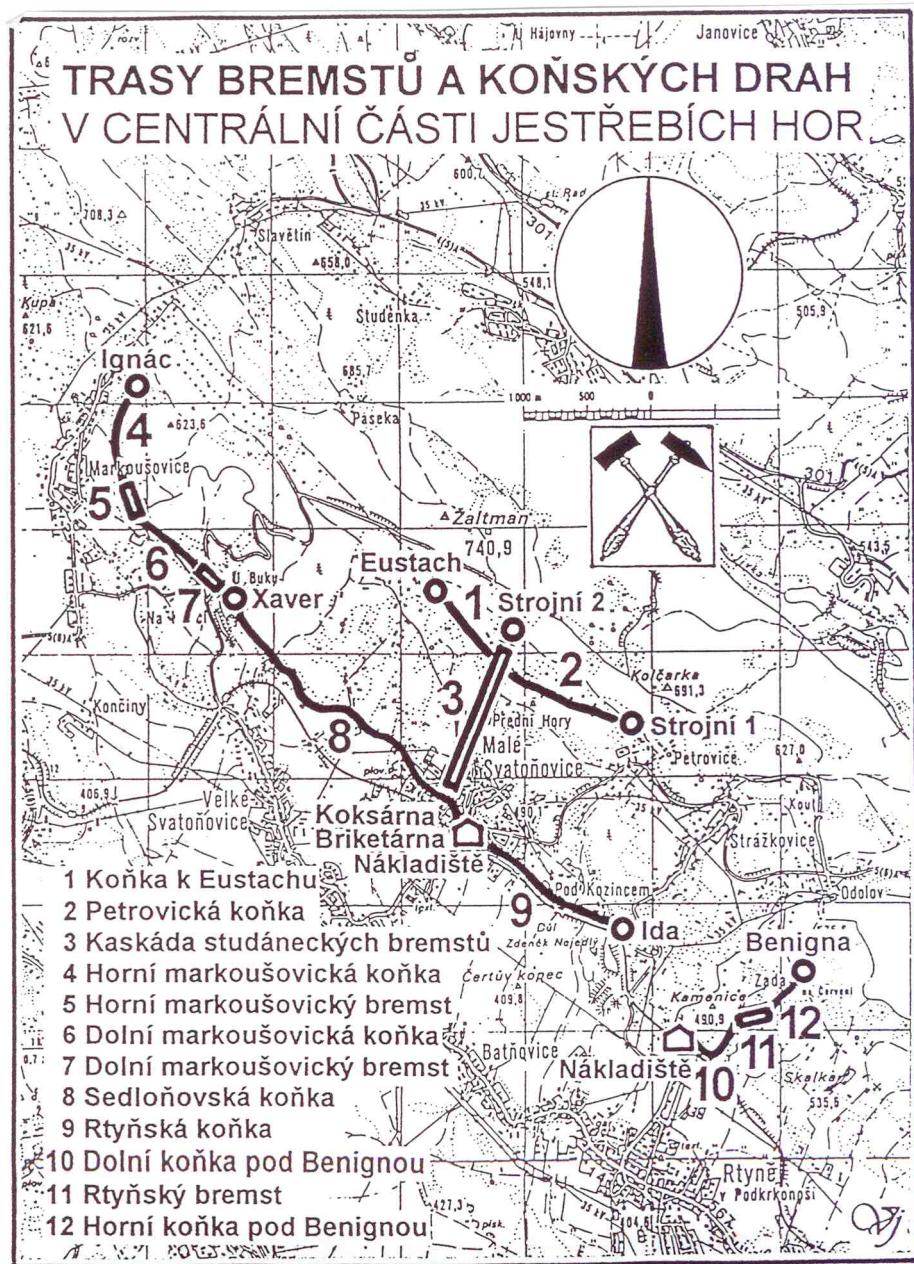
2. díl knihy s názvem PŘIPOMENUTÍ DÁVNÝCH ČASŮ vyjde v první polovině roku 2004. Václav Jirásek v něm popisuje hornické léčitelství, kuchařku, zvyky a heraldiku. O dávných časech zaniklého havířského řemesla nechává vyprávět pamětníky, jejichž vzpomínky doplnil nahlédnutím do archivních pramenů a obecních kronik. Tento díl knihy bude zakončen výběrem zajímavých dat a událostí spolu se slovníkem více než 300 donedávna užívaných hornických výrazů.

Přírosem bude mimo jiné i mapa tras „bremstů“ a koňských drah. Ta by zvláště nás, Svatoňovičáky a občany okolních obcí, měla poučit, kde vlastně svážné tratě s brzdnými stroji byly a kde nikoliv, abychom si je přestali plést s historickými „koňkami“. Mapka bude jistě inspirativní i pro tvůrce turistických průvodců a cyklotras, kteří si s rozlišením zaniklých dopravních systémů zatím žádné starosti nedělají, a tak vědomě či náhodně přispívají k chyběmu názvosloví. Se souhlasem autora otiskujeme v předstihu vedle mapky i krátkou ukázku textu z kapitoly o hornických pamětihodnostech Jestřebích hor:

Koně vystrídala pára a pak i elektrika

Cestu z Malých Svatoňovic ke rtyňské dědičné štole Idě pod strmým svahem Kozince poznalo mnoho generací havířů. Bývala tu kdysi jenom úzká pěšina, později prašná cesta pro selské vozy i panské kočáry, ale roku 1863 – pouhý rok před dokončením ražby tehdy ještě Kozinecké štoly – byla zahájena stavba 1300 m dlouhé úzkokolejně dráhy pro dopravu uhlí od štoly na svatoňovické nákladiště. Ríkalo se jí „rtyňská“, protože vedla ze Svatoňovic na rtyňský katastr, a její stavbou byl roku 1865 dokončen projekt osmi koňských drah v oblasti Jestřebích hor v celkové délce cca 11 km. Zatímco žádná z ostatních „koně“ na horách i pod horami nepřežila přelom 19. a 20. století z důvodu koncentrace těžby na Idaštolu, rtyňskou „koňku“ (pozdější vlečku DZN) čekal zajímavější osud.

Trať byla postavena na „anglický způsob“ podle drah konstruktéra Georga Stephensonova. Měla kamenné pražce kladené na výšku, k nimž byly kolejnice přibity „šinagly“ do dřevěných špalíčků, osazených v předvrstaných otvorzech. Tento způsob umístění pražců měl výhodu v tom, že o ně koně, jdoucí mezi kolejnicemi, neklopýtali. Kamenné kvádry pražců o čtvercovém profilu 23 x



23 cm až 25 x 25 cm a výše 45 cm byly postaveny na koso a jejich jednotlivé páry byly od sebe vzdáleny po 2 metrech, přičemž byl každý třetí pár pražců spojen mezi sebou kotevním táhlem. Návštěvníci Malých Svatoňovic si zbytek kamenných pražců mohou prohlédnout nad Machovým konzumem, kde je z nich postavena opěrná zed'. Pražce na její stavbu byly dodány po roce 1903, když byl provoz „koňky“ ukončen a likvidován. Další kamenné pražce byly používány do základů budov a v jámě na vyzdíVKY důležitých křížovatek důlních chodeb s dědičnou štolou Idou. Jeden z kamenných pražců je vystaven i v hornické expozici rtyňského muzea, dalším se dostalo cti být součástí expozice dopravy v pražském Národním technickém muzeu.

Trať měla rozchod 2 rakouské stopy, což je cca 64 cm, a tento rozměr byl zachován i pro navazující tratě v podzemí Jestřebích hor. Zrušením koňských potahů však vlečka nezanikla, protože byla rekonstruována na parní provoz výměnou kamenných pražců za dřevěné a také osazením silnějších kolejnic. První parní lokomotivou, dodanou Mirošovsko-libušinskou-svatoňovické kamenouhelné akciové společnosti, byl model Jung (výrobní číslo 695/1903) o výkonu 13 HP (koňských sil), délky 404 cm a hmotnosti 4,3 tuny. Lokomotiva, které havárii říkali „kotlíček“, prošla technicko-policejnou zkouškou 22. října 1903 a byla schválena pro maximální rychlosť 22 km/hod.

Druhou parní lokomotivou byl stejný Jung (výrobní číslo 792/1904), který byl na vlečku nasazen 5. listopadu 1904 po tlakové zkoušce kotle. Tento „kotlíček“ o stejném výkonu 13 HP byl sice o 4 cm kratší oproti prvnímu Jungu, zato jeho kola s rozvorem 85 cm měla zvětšený průměr ze 45 na 50 cm. Cílem zavedení parního provozu bylo vedle zvýšení dopravní rychlosti především zvýšení kapacity – ta byla v případě koní jen 7 až 10 vozů, zavedením „páry“ se zvedla na více než dvojnásobek. Postupně se rozrostl i počet parních lokomotiv: Roku 1917 kupila Svatoňovická báňská společnost výkonnější „kotlik“ Orenstein a Koppel (30 HP) a roku 1921 model Freudenstein a Co. (20 HP), vyrobený v Berlíně už roku 1900. Parostrojní doprava byla zastavena roku 1927, kdy byla na dalších 54 let nahrazena dopravou trolejovou.

Je velká škoda, že se kromě kamenných pražců a několika typů důlních vozů nedochovala žádná z používaných lokomotiv, ať už parních nebo trolejových – všechny podlehly všemocné šrotomanii. Vzácností se stalo i několik snímků, zachycujících trolejové lokomotivy německé či sovětské výroby, upravované v dílnách na Idě k provozu na vlečce. Kuřízní je z tohoto pohledu příběh poslední trolejové lokomotivy typu II TR 2g, která dne 3. srpna 1981 odvezla na nákladiště poslední vozy s uhlím z čistění starého prádla na Idě před jeho demolicí: Lokomotiva zůstala stát nad svatoňovickým nádražím a marná byla snaha zachovat ji pro vznikající muzejní fond. Chvíli sloužila rodině hlavního mechanika dolu jako prasečí chlívka, postupně se z ní ztrácelo vše použitelné a zajímavé, a nakonec ji získal soukromý sběratel z Drásova u Brna. Zde její stopy končí. Podle neoficiálních zpráv byl její zrezivělý vrak odvezen na přelomu 20. a 21. století do šrotu.

Po ukončení těžby černého uhlí na Jestřebích horách roku 1990 se při firmě IDA PRO s.r.o. a v učnovských dílnách na Idaštole dala dohromady malá parta nadšenců hornické historie, aby obnovila kousek zaniklé vlečky na trase někdejší rtyňské „koňky“ pod stromořadím letitých kaštanů. V pátek 5. září 2003 se zde uskutečnila vernisáž terénní expozice důlních strojů, které dominuje žlutě natřená důlní naftová lokomotiva BND-30. Svatoňovická expozice na naučné stezce po hornických památkách Jestřebích hor se stala vítaným doplňkem hornické expozice rtyňského muzea a v neposlední řadě i dokumentem jedné z etap čtyř století jestřebohorského hornictví. Nostalgicky se zde říká U Mašinky...

Václav Jirásek

SPOLEČENSKÁ KRONIKA

Životní jubilea slavili:

v září

Drahomíra Kučová	70	Marie Tišlerová	80
Soňa Svobodová	50	Ladislav Eliáš	60
Františka Karbanová	70	Ladislav Lelek	90
Lidmila Kholová	70	Karel Zezula	50
Milena Kloučková	80		
Vlasta Zachová	50		
Václav Kačer	50		

v říjnu



Noví občánci:

Zuzana Špetlová, Patrik Martinec, Leoš Kollert

**Všem našim oslavencům přejeme mnoho
životních úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.**

Chalupění na Batňovické pouti



Blíží se doba, kdy do Batňovic, Jívky, Malých a Velkých Svatoňovic, Úpice, Havlovic, Libňatova, Maršova, Radvanic, Chvalče, Rtyně v Podkrkonoší a Suchovršic nepřijdou turisté jen náhodou. Regionu Jestřebí hory začalo totiž k jeho turistické atraktivnosti napomáhat i zájmové společenství nadšenců, kteří se snaží ochránit nejen přírodní, ale i kulturní památky Podkrkonoší.

Dnes už děti nevědí, co je to nůše, žebříňák, valcha, neumějí si představit ruční mlýnek na kávu, neznají, jak se lidé dříve oblékali. Uchováním těchto a podobných předmětů se zabývá občanské sdružení, které se nazývá Chalupění. Věcných darů

– historických předmětů – registruje sdružení již 331 kusů od 35 dárců. Tyto předměty za pomocí dobrovolníků čistí, restaurují a uvádějí do provozu. Některé z těchto předmětů, připomínající „staré časy“, byly vystaveny na pouti v Batňovicích předposlední víkend v srpnu. Nemáte i vy doma na půdě staré hodiny, které nepotřebujete a litujete je vyhodit?

První víkend v září bylo Chalupění iniciátorem akce „**Setkání u křížku**“ v Batňovicích. Akce byla pořádána k ukončení restaurátorských prací místní lidové památky Boží muka z roku 1830. Tento krásný křížek, který byl silně staticky i povrchově narušen, se podařilo občanskému sdružení Chalupění a Obecnímu úřadu Batňovice v průběhu letošního roku opravit. Celkové náklady oprav přesáhly částku 112 tis. korun. Na setkání promluvili kromě jiných starostka Batňovic Vladimíra Pátková, památkářka ing. arch. Vladimíra Paterová, restaurátor Petr Beneš a k hudebnímu doprovodu přispěl i batňovický rodák a zpěvák Radek Vajsar, člen souboru Janáčkova divadla v Brně.

Na počátku září uspořádalo sdružení Chalupění pro své členy i ostatní zájemce **exkurzi do restaurátorské dílny** při Textilním muzeu Tiba a Muzeu Boženy Němcové v České Skalici. „Věřím, že vám dnešní exkurze dala hodně užitečného a praktického pro vaši zájmovou a o to více záslužnou práci – uchovávání historických památek ze života našich předků ...“ řekl v závěru ředitel muzeí Vlastimil Havlík. A užitečná opravdu byla, protože nabýté znalosti, zkušenosti či pracovní postupy mohou zúčastnění využít při **pracovních setkáních**. Organizuje je občanské sdružení Chalupění o sobotách v měsících září a října ve svých skladovacích prostorech. Při pracovních setkáních tito ochotníci restaurují získané historické exponáty.

Věříme, že v době akčních filmů, počítačů a automatů bude pro turisty i nás obyvatele zajímavé ohlédnout se do minulosti a vidět krásu a důmyslnost věcí zhotovených před námi. Zveme Vás všechny k činnosti našeho sdružení a na další kulturní akce, které budeme pořádat a o kterých vás budeme informovat. Dotazy a připomínky můžete posílat na adresu Občanské sdružení Chalupění, Batňovice 130, 542 37 nebo e-mailem: chalupeni@tiscali.cz.

Mgr. Marie Pozděnová
dobrovolník sdružení



„Návštěva na konzervátorském a restaurátorském pracovišti Textilního muzea Tiba a Muzea Boženy Němcové v České Skalici.“



„Naši dobrovolníci při čištění exponátů.“

Podzim neboli sázení

Řekněme, že máte někde venku, mezi loukami a lesy, svůj srub, bungalow, vikendhaus nebo jak to jmenujete; a kolem něho kousek půdy, který nazýváte svým; nebo řekněme, že nic takového dosud nemáte, ale že byste to chtěli mít. V tom případě vězte, že tito dnové podzimní nejsou doba, kdy se člověk-hospodář ukládá k zimnímu spánku, nýbrž právě naopak doba, kdy v něm mocně hrají mízy sadařské; i počne na své měřici půdy vysazovat všeho druhu keře, stromky a stromy, polokmeny a pyramidy. Jaro je doba květů, kdežto podzim je sezóna, kdy i zahradník uzrává v jadrné dřevo a nasazuje budoucí košaté koruny; což se projevuje tím, že kopej do země jamky a do nich ukládá kořínky toho, co jednou bude bujným keřem nebo stoletým stromem; pak je zahrne půdou, příslápne nohou a rádně proleje, a je to; nyní budíž ponecháno přírodě, aby ukázala, co doveď.

Ano, do stínu zdi jarní meruzalku, a u pumpy poroste černý bez; odjakživa patří chebzí k venkovským pumpám. Toto bude rádka šeříků, a k jejich modrým a lilákovým hroznům nesmí chyběti zlatý déšť čilimníku. Syringa-laburnum: což neznějí už ta jména jako vyzvánění zvonů ranních a večerních? A musí tu kvést pustoryl pro vůni jarního večera a slunce polední bude jiskřit na bělostných květech trojpuku nebo tavolníku; nic pak není krásnější po jarní přeháňce než rudé kalíšky weigeline, vážně a bohatě žehnoucí z těžkého zoseného luppení. Ano, to vše tu musí být; a ještě Rosa rugosa a rumělková kdoulička, a hloh, ano, jaký by byl na světě život bez hloží? To tedy by bylo aspoň to hlavní –

Ale ne; není přece jenom jaro; což nechtějí mít svou krásu i dny podletní a podzimní? Jen kopej dál své jamky, zahradníku; tady musí nést skalník a dříšťal své rudé bobulky a jeřáb se ověsit bohatými hrstmi cinobrových korálů; tady zahoří podzimním nachem jedovatá škumpa a zaplane tatarský javor jako hořící keř. Tak, teď je to dobré; jen, pravda, aby tu i pro zimu zůstalo trochu barvy; jen kopej dál, zahradníku, a udělej jamky pro žluté a korálové proutky dřínu, pro zelené proutí zákuly, a tady u potoka pro nachové a zlaté proutí vrbové. A teď už nemůžeš víc udělat; rok je krátký a nemá víc než čtvero ročních časů.

Počej, co je tenhle slabý proutek? Vida, to je Prunus sachalinensis, třešeň ze Sachalinu; i najdi pro ni veliké místo, neboť tento proutek bude keřem vysokým třicet metrů. A tohle útlé košťátko, to je třešeň hisakura, jež jednou doroste tak, že div nebude plout po nebi růžovým oblakem svých květů; a ještě tu ten proutek, to bude střemcha mohutná jako báň, střemcha ze zahrady děství.

A to už je všechno, ne? Nu, chválabohu, kousek půdy je osazen. Kolem duní černé a hluboké lesy, vysoko šlehají světlé kmeny jasanů, v podzimním slunci zlátou korunu dubů těžké a plné jako skály; ale člověk proutky sázející je vůbec nevidí; rozhlíží se po své měřici půdy, kde z mokré trávy hole a vyzáble čouhá několik temných proutků, a šeptá si s hlubokým a skoro zbožných uspokojením: „Tak, teď už to tu není tak holé!“



Karel Čapek: Zahrádníkův rok (1926)



Petr Večeř a celostátní finále běžeckého poháru mládeže

Dne 7. 10. 2003 se v Novém Městě nad Metují uskutečnilo krajské finále Běžeckého poháru mládeže (dále jen BPM). Do tohoto závodu se z okresního kola nominovali Martin Kolařík, žák deváté třídy, a Petr Večeř, žák sedmé třídy ZŠ Malé Svatoňovice.

Vynikajícího úspěchu dosáhl Petr Večeř, který obsadil 3. místo. Martin Kolařík mezi nejlepšími běžci v kraji Hradec Králové obsadil také výborné 7. místo.

Petr Večeř byl vybrán jako reprezentant Královehradeckého kraje do celostátního finále BPM, které se uskutečnilo 19. října na dostihovém areálu v Pardubicích. Na trati dlouhé 1800 m a v chladném počasí podal Petr skvělý výkon a ze stovky nejlepších běžců České republiky v kategorii mladších žáků se umístil na 23. místě. Výprava běžců našeho kraje celkově skončila na výborném 2. místě. Na prvním místě skončil kraj Praha a na třetím místě běžci z kraje Vysočina.

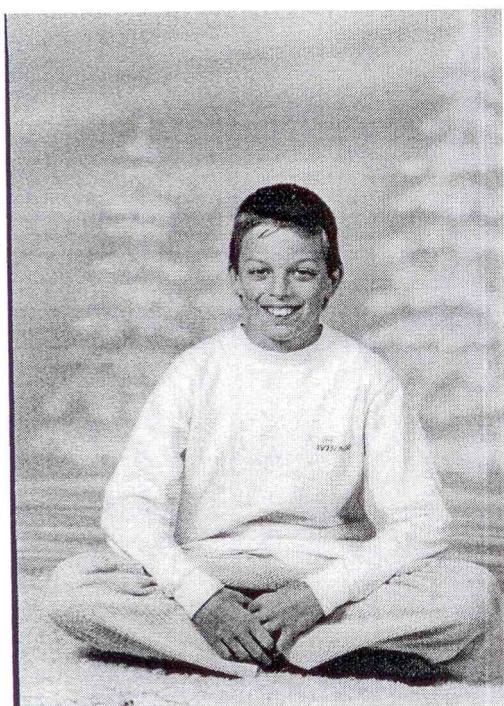
Petrovi děkujeme za vynikající sportovní reprezentaci školy ZŠ Malé Svatoňovice a obce Malé Svatoňovice a přejeme mnoho dalších úspěchů v jeho sportovní kariéře.

Běh do vrchu

Ve čtvrtek 16.10. zorganizovalo Gymnázium Úpice běh do vrchu v areálu Rtyňky. I když počasí nebylo příznivé, dosáhli naši závodníci pěkných výsledků. V konkurenci pěti škol úpického okrsku jsme obsadili 2. místo se ztrátou jednoho bodu za vítěznou školou.

Uvádíme medailová umístění našich běžců v jednotlivých kategoriích.

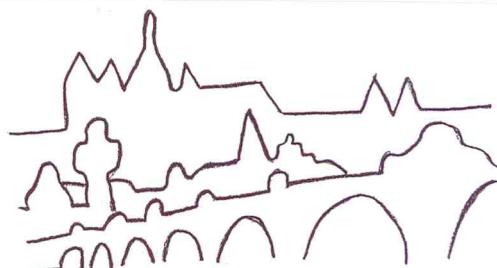
1. místo	Jana Mlynářová Petr Večeř Petr Štěpán
2. místo	Ladislav Eliáš Karel Jiroušek
3. místo	Julie Schickerová Jakub Samek Martin Havlík Pavel Heryán



Účastník celostátního finále BPM
Petr Večeř – žák 7. třídy

Celkové pořadí škol :

1. Gymnázium a SOŠ Úpice
2. ZŠ Malé Svatoňovice
3. ZŠ Úpice Lány
4. ZŠ Bratří Čapků
5. ZŠ Rtyně v Podkrkonoší (nezúčastnila se)



Exkurze Praha

Dne 15.10.2003 se zúčastnila pátá třída exkurze do Prahy. Po příjezdu jsme navštívili Pražský hrad, prohlédli si Václavský chrám, kde jsou hrobky českých králi. Procházeli jsme v Lázních Na Táboře. V Nerudově ulici jsme obdivovali zajímavé domy, např. U Dvořa sluncí, kde žil a pracoval Jan Neruda. Po Malostranské náměstí jsme se dostali ke Karlovu mostu a sledali cestu do Národního muzea. Po zhlédnutí expozice pokračovalo naše putování na Staroměstské náměstí, kde jsme porozovali oboj a našli i 24 křížků na pražské dřážďce, kde byly poprvé české páně. Poté nás paní učitelky dovezdly okolo Hlavoského divadla na Václavské náměstí - Můstek, odkud jsme viděli Národní muzeum. Potom se blížil naši čas odjezdu, zpět do Malých Hydčic, vydali jsme se k autobusovému nádraží Blatně. Exkurze se nám moc líbila, získali jsme mnoho nových poznatků, které využijeme při výuce ve škole.

Za 5. třídu
Nikola Jiráková
Michala Pousová

Běh mládeže na dráze

Ve čtvrtek 11. září se konalo v Úpici na Lánech okrskové kolo Běhu mládeže na dráze. Naši školu reprezentovalo 22 závodníků, z nichž si postup do okresního kola ve Dvoře Králové n/L vybojovali:

Lenka Heryánová	(5.tř.)
Oldřich Krtíl	(5.tř.)
Petr Večeř	(7.tř.)
Zuzana Sádková	(7.tř.)
Michal Mlynář	(8.tř.)
Martin Kolařík	(9.tř.)

Zde se nejlépe dařilo Petru Večeřovi a Martinu Kolaříkovi. Zajistili si tak postup do krajského kola v Novém Městě nad Metují.

Zátorskova pětka

V úterý 30.9. ožil atletický stadion SOU M.Svatoňovice, protože se zde konal okrskový závod Zátorskova pětka – štafeta 25 x 200 m. Z každé školy běželo 24 dětí a jeden učitel. Zápolení bylo velmi urputné, bohužel naši závodníci skončili až na 4. místě, i když snaha a úsilí se jim nedá upřít.

1. místo	ZŠ Bratří Čapků Úpice	15:43,11 min
2. místo	ZŠ Úpice – Lány	16:18,01 min
3. místo	ZŠ Rtyň v Podkrkonoší	16:25,52 min
4. místo	ZŠ Malé Svatoňovice	16:33,04 min

Pohár Emila Zátopka

Ve středu 1.10. se naše škola zúčastnila již 12. ročníku Poháru Emila Zátopka. Je to maratonská štafeta 42 x 1.000 m + 195 m. Neodjízděli jsme do Úpice s velkými ambicemi, protože jsme měli problémy s nominací – několikrát se kvůli nemoci či zranění musela měnit. Výsledek však předčil očekávání. Celý průběh závodu byl vlastně v naší režii. Jen jednou se rtyňskému běžci podařilo naši školu předběhnout, jinak jsme stále byli na čele a do cíle p. uč. Grunt dovezl naši štafetu s náskokem snad 750 m = tří koleček. Radost byla veliká, protože to bylo už naše sedmé vítězství v historii běhu. Putovní pohár bude celý tento školní rok opět zdobit vitrínu v přízemí školy. Každý závodník byl potěšen sladkou odměnou od sponzora závodu Maratonstavu, a.s. Úpice.

1. místo	ZŠ Malé Svatoňovice	2:45,07 hod.
2. místo	ZŠ Rtyň v Podkrkonoší	2:51,07 hod.
3. místo	ZŠ Bratří Čapků Úpice	2:51,34 hod.
4. místo	ZŠ Úpice – Lány	2:55,37 hod.
5. místo	ZŠ Gymnázium Úpice	2:58,53 hod.

Běh na Klůček

Ve středu 8.10.2003 zorganizovaly učitelky 1.stupně naší ZŠ běh do vrchu na Klůčku. Počasí příliš nepřálo, a tak se na startu objevili jen závodníci naší školy a Úpice – Lány. Nic to neubralo na bojovnosti, se kterou chlapci a dívčata vybíhali svah Klůčku. Stupně vítězů obsadili z naší školy tito běžci:

Kategorie 1996/97

1. místo	Adéla Čepelková
3. místo	Eduard Převlocký

Nejmladší žákyně 1994/95

1. místo	Kateřina Nehybová
3. místo	Aneta Stříhavková

Nejmladší žáci 1994/95

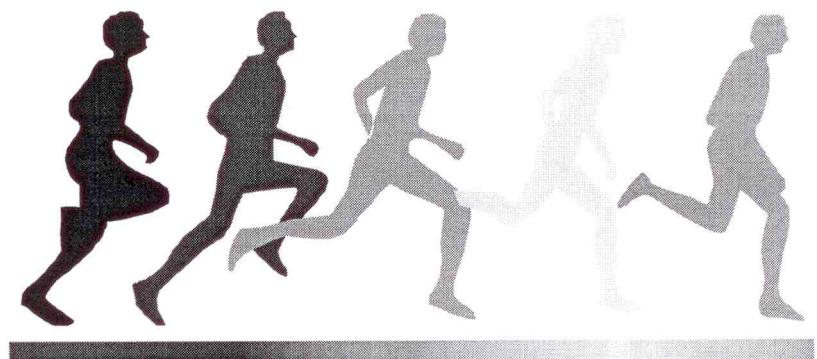
1. místo	Jiří Večeř
2. místo	David Rudolf
3. místo	Jaroslav Novák

Mladší žákyně 1992/93

3. místo	Karolína Čepelková
----------	--------------------

Mladší žáci 1992/93

2. místo	Petr Peyma
3. místo	Zdeněk Hudec



Mistrovství světa v běhu do vrchu na Aljašce

Ve dnech 20.-21.9.2003 se naše česká reprezentace v běhu do vrchu zúčastnila na Aljašce poblíž města Anchorage mistrovství světa v běhu do vrchu.

V národním týmu tradičně figurovali závodníci z krkonošského regionu, pět z nich běželo za TJ Maratonstav Úpice: **Jana Pechková** a **Jindra Hylmarová** (juniorky), **Anna Pichrtová** a **Pavla Matyášová** (ženy), **František Peček** (muži).

Pořadatelé tentokrát vybrali extrémně těžkou trať. Když navíc v den závodu silně chumelilo, změnil se terén v hotové galeje. Běželo se i v patnácticentimetrové vrstvě sněhu a bahna. Většina závodníků měla hladké obutí a to znamenalo spíše boj o zdravý doběh. Přesto se naši závodníci v silně obsazeném poli závodníků neztratili a dosáhli slušného umístění.

Na závěr citujeme ze zápisu trenéra naší reprezentace Karla Šklíby: „Na kongresu IAAF, který zasedal v místě dějiště šampionátu MS, bylo rozhodnuto o pořadatel ME 2004, které bude v Polsku, a MS 2005, jež se uskuteční na Novém Zélandu. Česká výprava předložila kandidaturu na ME 2006 a na ME veteránu 2006 u nás v ČR. Při prezentaci Nového Zélandu několikanásobná mistryně světa Melissa Moonová, která zvala závodníky i funkcionáře na MS 2005, několikrát zdůraznila, že slibuje atmosféru závodu, která byla v Malých Svatoňovicích v roce 1997. Tam byla nejlepší ze všech šampionátů.“ To nás jistě velmi těší a jsme na to patřičně hrdí. Našim závodníkům ke skvělým výkonům blahopřejeme a přejeme hodně zdraví a mnoha dalších sportovních úspěchů.“

Vynikající je i fakt, že tohoto světového zápolení se zúčastnila i závodnice z Malých Svatoňovic **Jindra Hylmarová**. Blahopřejeme.

Vydařená sportovní sobota

První sobotu v září dne 6.9.2003 uspořádalo několik příznivců nohejbalu nultý ročník turnaje nohejbalových trojic do spělých. Místem konání byl areál kurtů učiliště. Hrát mohli pouze neregistrovaní hráči.

Za ideálního počasí spolu zápolilo téměř celý den celkem 9 mužstev, na dvou, velice slušně upravených, kurtech. Složení družstev bylo převážně svatoňovickou záležitostí. Jedno družstvo bylo z Úpice a jedno ze Rtyně v Podkrkonoší.

Po úporných bojích nakonec zvítězilo družstvo ATOS Black ve složení V.Koudelka, M.Škoda, K.Zezula a J.Tomek. Druhou příčku obsadilo družstvo učiliště (M.Peksa, J.Peksa a P.Čerenkov), třetí v pořadí bylo družstvo TS Úpice.

Mimo hráčů, o které bylo formou jídla a pití snad dobře postaráno, se na turnaj přišlo podívat i několik náhodných svatoňovických diváků.

Za zdánlivý průběh turnaje je třeba poděkovat nejen organizátorům, ale i následujícím sponzorům turnaje: Atos Bohemia, Obchod u Machů, Restaurace Salamandr, SOU M.Svatoňovice, SVS M.Svatoňovice a firma Z+D Trutnov.

Škoda, že se nezúčastnil větší počet mužstev z místních firem. O konání turnaje byly většinou s dostatečným předstihem informovány. Snad tedy příště – již na 1. ročníku.

Jaroslav Tomek



Za oblastními odznaky Podkrkonoší

V letošním roce jsme v sobotu ráno 2.8. přivítali opět účastníky na tomto pochodu. Počet přihlášených se proti loňskému roku zvýšil o dva turisty a na trať jich vyšlo celkem dvanáct.

Stále se potýkáme s malým zájmem o tento pochod, i když účastníci si vždy chválí jak činnost pořadatelů, tak i vybrané trasy v našem hezkém kraji. Počasí bylo úplně nádherné, vysoké teploty okolo tříseti stupňů, a tak to pochodníci neměli lehké, ale všichni došli po týdnu putování do cíle k nám do Malých Svatoňovic. Zde jsme pro účastníky i pořadatele připravili malé občerstvení na zakončení DEP. Všem turistům byly předány slavnostně diplomy a malé pozornosti od všech pořadatelských odborů. I pořadatelé z odboru si odnesli uznání a hezké vzpomínky na společně prožitý večer s hudbou a tanečkem. Uznání opět patří Petru Dlouhému a Petru Kuncemu, kteří celý týden obětavě doprovázeli účastníky na všech trasách. Poděkování též patří všem organizátorům a sponzorům této akce.

Příště to snad bude opět lepší. Pro informaci již dnes uvádíme akce na rok 2004:

7. únor

Za Zmrzlým Čepelkou - 8. roč.

5. červen

Krvavej Čepelka - jubilejní 30. roč.

7.-14. srpen

Za oblastními odznaky Podkrkonoší - 4. roč.

společně s KČT Bohuslavice - Trutnov a Úpice

2. říjen

Hvězdicový výstup na Žaltman - 5. roč.



Hasiči varují

26. října jsme se vrátili ke středoevropskému času, nastal tedy zimní čas. Počasí svým charakterem už dávno před tím ohlásilo, že podzim je tady. Průměrné teploty se kvapem snížily k bodu mrazu, a tak nezbývá nic, než ve svých příbytcích, na pracovištích a ve veřejných místnostech začít s topením. Topná sezóna je tady. Zákon o požární ochraně a vyhlášky na něj navazující ukládají všem občanům dodržovat zásady požární bezpečnosti tak, aby svým chováním a jednáním nejen nezpůsobili, ale ani nepřivedli situaci, z níž by mohlo nastat nebezpečí vzniku požáru a tím ohrožení vlastního života, majetku, života a majetku svých spoluobčanů, ale také k poškozování životního prostředí.

Je proto na místě upozornit na několik důležitých úkonů a činností, které by měl každý, kdo zodpovídá za provoz tepelných zdrojů - tj. kamen, plynových a elektrických kotlů, zkrátka spotřebičů určených k vytápění, učinit. V první řadě provést vizuální kontrolu komínů, odtahů a kouřovodů, zjistit, zda nejsou poškozené, zjistit jejich těsnost. Zkontrolovat bezpečnostní vzdálenosti topidel od hořlavých předmětů nebo materiálu. Vyloučit z provozu všechna poškozená topidla nebo kouřovody. Ubezpečit se o vyčistění komínů, kouřovodů, o stavu vymetacích a vybíracích branek (zda jsou těsné a rádně zajištěné proti samovolnému otevření). Přesvědčit se, zda má topidlo platnou revizní prohlídku (zvláště u plynových spotřebičů a elektrospotřebičů). A v neposlední řadě provést úklid kolem topidel, zkontrolovat větrací otvory kotelen a provést zkušební provoz při zvýšeném dohledu. Pak už vychutnávat linoucí se teplo a užívat si pohody.

S podzimem přichází i další problém, který různí lidé řeší různými způsoby a ne vždy v souladu se zákonem. Mám teď na mysli úklidové práce na zahradách a zahrádkách, v sadech a kolem domů. Spadané listí ze stromů, zbytky natí či květin a větve po prořezání stromů lze likvidovat několika způsoby. Listí uložené do kompostu spolu s organickými zbytky se mohou během krátké doby změnit na dobré hnojivo pro zpětné použití na zahradách. Tento způsob je jistě daleko nejméně poškozující životní prostředí a otravující spoluobčany zplodinami kouče. Pak už toho zbývá ke spalování na volném prostranství jen velmi málo - pokud nemáme k dispozici drtič nebo štěpkovač a nemáme k dispozici ani žádné topidlo, kde bychom dřevní hmotu z větví spálili, lze tento odpad spalovat v otevřeném ohni, na zahradě a podobně, ovšem za přímého dozoru a v bezpečné vzdálenosti od hořlavého okolí. Pokud chceme takto zlikvidovat odpad, **nezapomeňte, že platí ohlašovací povinnost** - tzn. že pokud budete pálit, je na místě ohlásit tuto situaci na Hasičský záchranný sbor - územní odbor Trutnov na telefonní číslo **499/848 411** a tam nahlásit, co budeme pálit, na kterém místě, v jakém čase a jméno odpovědné osoby, která bude oheň hlídat a bude ručit za jeho bezpečnou likvidaci po ukončení pálení. Vyvarujete se tak výjezdu hasičských jednotek, případně finančním sankcím za porušení ustanovení Zákona o požární ochraně. K podání této informace mne vede skutečnost, že za poslední období hasiči již několikrát vyjeli k údajným požáru a vždy se jednalo o planý poplach. Výjezd jednotky hasičů není zadarmo a v případě, že se jedná o nedbalost, ale také o přivolání jednotky bezdůvodně, je možné požadovat náhradu nákladů s výjezdem spojených. Tím samozřejmě nechceme, aby si občané nevšímali svého okolí a chovali se podle zásady: „Co tě nepálí, nehas!“, ale pokud máte pochybnosti, je vždycky dobré se přesvědčit třeba tím, že zavoláte na obecní úřad a tak podáte informaci nebo získáte informaci o tom, co se v obci děje.

Jiří Orsák
SDH Malé Svatoňovice

TEXLEN-LENA, A.S.

Mladé Buky, Krkonošská 51

přijme větší počet zaměstnanců do 4 směnného (nepřetržitého provozu) na tyto pozice:

- Obsluha textilních strojů
- Seřizovač (pomocník tkalcovských stavů).

Výhodu mají zaučené nebo vyučené tkadleny nebo seřizovači. Nástup možný během 1. čtvrtletí 2004, u vybraných profesí i dříve.

Kontakt: p. Jaroslava Řemínková,
tel. 499 873 181 - 183

Muzeum Podkrkonoší v Trutnově
Školní ulice 150

odkoupí oděvní součásti a obuv z období 40. – 60. let 20. století.

Konkrétně se jedná o šaty, halenky, sukňy, saka pánská i dámská, kalhoty /zejména tzv. pumpky/. Dále čepice plétané i háčkované, šály plétané.

Obuv: galoše se zipem uprostřed i na zapínání po straně, dále tzv. kordovanky, boty typu pilky a gondoly.

Kontakt: Marcela Orsáková
tel. 499 811 897
mobil: 724 074 056

!! PRODEJ NEMOVITOSTI !!

Firma KNK. s.r.o. prodá
objekt bývalé samoobsluhy

za Obecním domem.

Vhodné k podnikatelské činnosti i ke zřízení dílny. Na nemovitosti nevázne žádné zástavní právo ani jiná věcná břemena. Odhadovaná cena cca 800 tis. Kč – případně dle dohody. Bližší informace:

KNK s.r.o. ing. Kubišta
tel: 602/626 330

Lékařská služba první pomoci – Zubní pohotovost (LSPP):

Od 1. listopadu bude vždy v pátek v Krkonošských novinách uveden rozpis, kdo a kde přes víkend poskytuje lékařskou a zubní pohotovost včetně lékáren v Trutnově, Dvoře Králové a ve Vrchlabí.